

## ENGLISH

### INDICATIONS FOR USE

Wrist conditions which may benefit from compression, such as:

- Overuse and pain conditions
- Wrist tendinitis
- Wrist sprain and strains
- Rheumatic Arthritis (RA) and other chronic pain conditions

wear the brace directly over an open wound. Inspect your wrist

- and the brace before and after each use. If any problems occur related to use, please contact your certified medical professional.
- Contains natural rubber latex which may cause allergic reaction.

### CONTRAINDICATION

Must not be used by individuals for whom compression is contraindicated.

### WARNINGS

- The brace should not be used for extended periods of time, and removed during long periods of rest, e.g. sleep.
- Patients with already compromised blood circulation in their extremities, like those with diabetes or peripheral vascular disease need to be extra careful, and are advised to consult with their doctor before using the brace. If you experience pain, swelling, sensation changes, or if your extremities show signs of insufficient blood flow (turning blue, white or cold) while using this brace, discontinue use immediately and consult with your medical professional.
- This product is designed to be worn directly on the skin. Never

## DEUTSCH

### INDIKATIONEN

- Handgelenksbeschwerden, bei denen Kompression verschrieben wurde, beispielsweise:
  - Übermäßige Beanspruchung und Schmerzen
  - Sehnenentzündung im Handgelenk
  - Verstauchungen und Zerrungen des Handgelenks
- Rheumatoide Arthritis (RA) und andere chronische Schmerzen

oder kalt), müssen Sie die Orthese

- sofort entfernen und Ihren Arzt konsultieren.
- Dieses Produkt wurde entwickelt, um direkt auf der Haut getragen zu werden. Tragen Sie die Orthese niemals direkt über einer offenen Wunde. Untersuchen Sie vor und nach jedem Gebrauch Ihr Handgelenk und die Orthese. Kontaktieren Sie bei Problemen im Zusammenhang mit dem Gebrauch Ihren zuständigen Arzt.
- Das Produkt enthält Naturkautschuklatex, was unter Umständen eine allergische Reaktion hervorrufen kann.

### WARNHINWEISE

- Die Orthese ist nicht für den längerfristigen Einsatz geeignet und muss bei längerer Ruheperioden, beispielsweise während des Schlafens, entfernt werden.
- Patienten mit beeinträchtigter Blutzirkulation in den Extremitäten (z. B. Diabetes oder periphere Gefäßerkrankungen) müssen besonders vorsichtig sein und sollten vor der Nutzung der Orthese ihren Arzt konsultieren. Wenn Sie während der Verwendung der Orthese Schmerzen, Schwellungen oder Empfindungsstörungen wahrnehmen oder wenn Ihre Extremitäten Zeichen unreichender Durchblutung aufweisen (sie werden blau, weiß

optimale Passform die kleinere Größe.

- Passen Sie die Orthese-Einstellung und Unterstützung mithilfe der Handflächenschiene bei Bedarf an. Klappen Sie die Klettverschlussgurte zurück und

## FRANÇAIS

### INDICATIONS

Problèmes au poignet qui peuvent nécessiter une compression :

- Douleur et hypersollicitation
- Tendinite
- Littorse ou foulure
- Polyarthrite rhumatoïde ou autres douleurs chroniques

### CONTRE-INDICATION

Ne pas utiliser chez les personnes pour lesquelles la compression est contre-indiquée.

### AVERTISSEMENTS

- L'orthèse ne doit pas être utilisée pendant une durée prolongée ; elle doit être retirée pendant les longues périodes de repos (par ex. sommeil).
- Les patients souffrant de problèmes de circulation sanguine aux extrémités, comme ceux ayant du diabète ou une maladie artérielle périphérique, doivent prendre les précautions nécessaires et consulter leur médecin avant d'utiliser l'orthèse. Pendant le port de l'orthèse, si vous ressentez une douleur, un gonflement ou une sensation inhabituelle, ou si vos extrémités montrent des signes d'une circulation sanguine insuffisante (elles deviennent bleues, blanches ou froides), retirez immédiatement l'orthèse et consultez votre professionnel de santé.
- Ce produit est conçu pour être

### CHOIX DE LA TAILLE

- Si vous êtes entre deux tailles dans le tableau des tailles, choisissez toujours la taille la plus petite pour un ajustement optimal.
- Réglez le maintien en manipulant le support de la paume. Réplier les bandes velcro sur elles-mêmes pour ne pas endommager le tissu.
- Replier les bandes velcro sur elles-mêmes avant de laver l'orthèse pour ne pas endommager le tissu.

- Ce produit est conçu pour être

## ESPAÑOL

### INDICACIONES DE USO

- Afecciones de la muñeca a las que puede favorecer la compresión:
  - Abuso y afecciones dolorosas
  - Tendinitis de muñeca
  - Esguinces y torceduras de muñeca
  - Artritis reumatoide (AR) y otras afecciones de dolor crónico

### CONTRAINDICACIÓN

No deben utilizarlo personas para las que la compresión esté contraindicada.

### ADVERTENCIAS

- El soporte no debe utilizarse durante periodos de tiempo prolongados ni quitarse durante largos periodos de reposo como, por ejemplo, durmiendo.
- Los pacientes con problemas de circulación sanguínea en sus extremidades, al igual que aquellos con diabetes o enfermedad vascular periférica deben extremar la precaución y consultar con su médico antes de usar el soporte.
- Los pacientes con problemas de circulación sanguínea en sus extremidades, al igual que aquellos con diabetes o enfermedad vascular periférica deben extremar la precaución y consultar con su médico antes de usar el soporte. Si experimenta dolor, hinchazón,

fixieren Sie sie, um eine Beschädigung der Textilteile zu vermeiden.

- Klappen Sie die Klettverschlussgurte zurück, um eine Beschädigung der Textilteile zu vermeiden.

### LISTE DES MATÉRIAUX

porté directement sur la peau. Ne mettez jamais l'orthèse sur une blessure ouverte. Avant et après chaque utilisation, inspectez votre poignet et l'orthèse. En cas de problème pendant l'utilisation du produit, contactez immédiatement votre professionnel de santé.

- Contient du latex naturel qui peut causer une réaction allergique.

### LISTE DES MATÉRIAUX

Caoutchouc, polyester, polyamide, élasthanne, coton, polyuréthane, aluminium

### CONSIGNES D'ENTRETIEN

Laver à cycle doux à 30°C maximum avec un détergent doux et faire sécher à l'air (ne pas utiliser de sèche-linge). Pour les orthèses avec des fermetures velcro, replier les bandes velcro sur elles-mêmes avant de laver l'orthèse pour ne pas endommager le tissu. Laver régulièrement l'orthèse pour conserver la tenue du tissu.

### CHOIX DE LA TAILLE

- Si vous êtes entre deux tailles dans le tableau des tailles, choisissez toujours la taille la plus petite pour un ajustement optimal.
- Réglez le maintien en manipulant le support de la paume. Réplier les bandes velcro sur elles-mêmes pour ne pas endommager le tissu.
- Replier les bandes velcro sur elles-mêmes avant de laver l'orthèse pour ne pas endommager le tissu.

- Ce produit est conçu pour être

ninguno de los tamaños incluidos en el gráfico de tallas, seleccione siempre la talla más pequeña para un ajuste óptimo.

- Ajuste el tamaño del soporte manipulando la fijación palmar según sea necesario. Doble las cinchas sobre sí mismas para fijar el velcro a fin de evitar que se estropee el tejido.
- Para evitar que se estropee el tejido, doble las cinchas de velcro sobre sí mismas.

### INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

- Si su talla no coincide con

## ITALIANO

### INDICAZIONI PER L'USO

Condizioni del polso che possono beneficiare della compressione, come:

- Condizioni di dolore ed uso eccessivo
- Tendinite del polso
- Stramanti e distorsioni del polso
- Artrite reumatoide (AR) e altre condizioni dolorose croniche

### CONTRAINDICAZIONI

Non deve essere usato da persone per le quali la compressione è contraindicata.

### AVVERTENZE

- Il tutore non deve essere utilizzato per periodi di tempo prolungati e deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo, ad esempio quando si dorme.

- I pazienti con circolazione del sangue già compromessa nelle proprie estremità, come chi soffre di diabete o di malattia vascolare periferica devono essere molto prudenti e si consiglia loro di consultare il proprio medico prima di utilizzare il tutore. In caso di dolore, gonfiore, cambiamenti di sensazione o se le estremità mostrano segni di insufficiente flusso di sangue (diventano blu, bianche o fredde) durante l'utilizzo di questo tutore, interrompere l'uso immediatamente e consultare il proprio medico.

- Questo prodotto è stato progettato per essere indossato direttamente sulla pelle. Non indossare mai il tutore

## NORSK

### INDIKASJONER FOR BRUK

Håndleddstilstander der kompresjon kan være gunstig, for eksempel:

- Overbelastning og smertet
- Tendinit i håndledd
- Forstuing og forstrekkning i håndledd
- Revmatoid artritt (RA) og andre kroniske smertetilstander

## CONTRAINDIKASJON

Må ikke brukes av personer hvor kompresjon ikke er tilrådelig.

- Pasienter som allerede har svekket blod sirkulasjon i ekstremitetene, som personer med diabetes eller perifer vaskular sykdom, må være ekstra forsiktige og tilrådes å snakke til legen sin før de bruker ortosen. Dersom du opplever smerte, hevelse, endringar av følelsen, eller hvis ekstremitetene viser tegn på utilstrekkelig blodtilførsel (blir blå, hvite eller kalde) mens du bruker denne ortosen, må du stoppe bruket umiddelbart og ta kontakt med lege.
- Dette produktet er utviklet for å brukes direkte på huden. Bruk aldri ortosen direkte over åpne sår.

### ADVARSEL

- Ortosen skal ikke brukes over lengre perioder, og skal fjernes under langvarig hvile, f.eks. sovn.

Inspirer håndleddet og ortosen før og etter hver bruk. Hvis det oppstår problemer knyttet til bruk av dette produktet, ta kontakt med legen.

- Inneholder naturgummilateks, som kan forårsake en allergisk reaksjon.

tiltørre/håndledd (blir blå, vit eller kall) vid användning av ortosen, sluta omedelbart använda den och kontakta din läkare.

- Den här produkten är avsedd att bäras direkt mot huden. Använd aldrig ortosen direkt ovanpå ett öppet sår. Kontrollera din handled och ortosen före och efter varje användning. Om problem uppstår i samband med användningen ska du kontakta läkare eller sjuksköterska.
- Innehåller naturlig gummlatex som kan orsaka allergiska reaktioner.

### MATERIALLISTE

Gummi, polyester, polyamid, elastan, bomull, polyuretan, aluminium.

### INSTRUKSJONER FÖR VEDLÌEHOLD

Vask på et skånsomt program ved maks. 30°C med et mildt vaskemiddel og lufttørk (må ikke tørkes i tørketrommel). På produkter med borrelås bør du lukke borrelåsen på

direttamente su una ferita aperta. Controllare il polso e il tutore prima e dopo ogni uso. In caso di problemi legati all'uso di questo prodotto contattare il medico di fiducia.

- Contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.

## DANSK

**INDIKATIONER FOR BRUG**
Håndleddstilstande, hvor kompression med fordel kan anvendes, såsom:

- Overbelastnings- og smertetilstande
- Senebetændelse i håndleddet
- Forstuvninger og forstrækninger af håndleddet
- Leddegigt og andre kroniske smertetilstande

### KONTRAINDIKATION

Må ikke anvendes af personer, for hvem kompression er kontraindiceret.

#### ADVARSLER

- Bandagenen må ikke anvendes i længere perioder ad gangen og skal fjernes under lange perioder med hvile, f.eks. sovn.
- Patienter, hos hvem blodcirkulationen i ekstremiteterne allerede er forringet, såsom patienter med diabetes eller perifer vaskulær sygdom, skal være ekstra forsigtige og anbefales at rådføre sig med lægen, før de bruger bandagen. Hvis du oplever smerter, hævelse, følelsesændringer, eller hvis dine ekstremiteter viser tegn på utilstrækkelig blodgennemstrømning (bliver blå, hvide eller kolde), mens du bruger denne bandage, skal du straks ophøre med at anvende den og rådføre dig med din læge.
- Dette produkt er designet til at være i direkte kontakt med huden.

### PÅSETNINGSVEJLEDNING

- Hvis din størrelse ligger mellem to størrelser på størrelsesoversigten, skal du altid vælge den mindste for at undgå at beskadige det strikkede stof skal stropperne foldes sammen ind i sig selv for at beskytte velcroen.
- For at undgå at beskadige det strikkede stof skal velcrostropperne foldes sammen ind i sig selv.

## SVENSKA

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE
Handledstillstånd som kan förbättras av kompression, t.ex.:

- Överbelastning och smårta
- Handledstendinit
- Stukningar och sträckningar av handleden
- Reumatoid artrit (RA) och andra kroniska smärttillstånd

### KONTRAINDIKATION

Får inte användas på personer för vilka kompression är kontraindicerad.

om ett förskadat eller ortosen för och etter hver bruk. Hvis det oppstår problemer knyttet til bruk av dette produktet, ta kontakt med legen.

- Inneholder naturgummilateks, som kan forårsake en allergisk reaksjon.

### TILPASNINGSANVISNING

- Hvis du er mellom størrelser på størrelsesoversikten, skal du alltid velge den minste størrelsen for optimal passform.
- Juster støtten passform ved å tilpasse håndfeltedelen etter behov. Lukk borrelåsstroppene for å unngå skade på det strikkede materialet.
- Lukk borrelåsstroppene for å unngå skade på det strikkede materialet.

### FÖRTECKNING ÖVER MATERIAL

Gummi, polyester, polyamid, elastan, bomull, polyuretan, aluminium.

### SKÖTSELRÅD

Tvätta med ett mildt tvättprogram vid högst 30°C med ett mildt tvättmedel

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ**
Ποθήσεις του καρπού στις οποίες η συμπίεση ενδέχεται να επιδρά θετικά, όπως:

- Καταστάσεις υπερβολικής χρήσης και πόνου
- Τενοντίτιδα του καρπού
- Διαστρήματα και θλάσεις του καρπού
- Ρευματοειδής αρθρίτιδα (ΡΑ) και άλλες παθήσεις με χρόνιο πόνο

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ**
Καουτσούκ, πολυεστέρας, πολυαμιδίο, ελασάνη, βαμβάκι, πολυουρεθάνη, αλουμίνιο.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Πλένετε σε κύκλο για ευαίσθητα μέγιστη θερμοκρασίας 30°С, με ήπιο απορρυπαντικό, και αφίρνετε να στεγνώσει φυσικά (μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο). Για προϊόντα με σύστημα Velcro: ασφαλίστε το Velcro στους μόντες πριν από την πλύση, ώστε να αποφυγέτε ζημιές στην πλέξη, πλένετε τακτικά, προκειμένου να διατηρηθεί η συμπίεση του πλεκτού υφάσματος.

### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΗ

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα για τα οποία αντενδείκνυται η συμπίεση.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ο νάρθηκας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για μεγάλη χρονικά διαστήματα. Θα πρέπει επίσης να αφαιρείται κατά τη διάρκεια μεγάλων διαστημάτων ανάπαυσης, π.χ. στον ύπνο.
- Οι ασθενείς με ήδη προληπμιατική κυκλοφορία του αίματος στα άκρα τους, όπως το διαβήτη, πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικά και να συμβουλευτούν το γιατρό τους πριν από τη χρήση του νάρθηκα. Εάν αισθανθείτε πόνο, οίδημα, αλλαγές στην αίσθηση ή αν τα άκρα σας δείχνουν σημάδια ανεπαρκούς ροής του αίματος (γίνονται μπλε, λευκά ή κρύα) ενώ χρησιμοποιείτε αυτόν το νάρθηκα, διακόψτε τη χρήση του αμέσως και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για να φοριέται απευθείας στο δέρμα. Ποτέ μην φοράτε το νάρθηκα απευθείας πάνω σε ανοικτή πλύση. Επιθεωρήστε τον καρπό σας και το νάρθηκα πριν και μετά από κάθε χρήση. Αν προκύψουν τυχόν προβλήματα που σχετίζονται με τη χρήση, επικοινωνήστε με

## VARNINGAR

- Ortosen bör inte användas under längre tidsperioder och ska tas av under längre perioder av vila, t.ex. när man sover.
- Patienter med redan nedsatt blodcirkulation i armar och ben, som vid diabetes eller åkomor i det perifera kärlsystemet, måste vara extra försiktiga och rekommenderas att rådgöra med läkare innan användning av ortosen. Om du upplever smärta, svullnad, känsloförändringar, eller om kropsdelen visar tecken på

och låt lufttorka (torktuma inte). Om produkten har kardborrband ska kardborrbandet fästas på remmarna innan produkten tvättas för att undvika att fästytan skadas. Tvätta produkten regelbundet för att behålla kompressionen i det strikkede materialet.

### INSTRUKTIONER FÖR ANPASSNING

- Om du hamnar mellan två storlekar i storlekstabellen ska du välja den mindre storleken för bästa passform.
- Justera stötdets passform genom att manipulera skenan om det behövs. Vik tillbaka kardborrbanden och fäst dem på sig själva för att undvika att fästytan skadas.
- Vik tillbaka kardborrbanden på sig själva för att undvika att fästytan skadas.

Brug aldrig bandagen direkte på et åbent sår. Undsøg dit håndled og bøjlen før og efter hver brug. Hvis der opstår problemer i forbindelse med brugen, skal du kontakte lægen.

- Indeholder naturgummi-latex, som kan fremkalde allergisk reaktion.

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ**
Ποθήσεις του καρπού στις οποίες η συμπίεση ενδέχεται να επιδρά θετικά, όπως:

- Καταστάσεις υπερβολικής χρήσης και πόνου
- Τενοντίτιδα του καρπού
- Διαστρήματα και θλάσεις του καρπού
- Ρευματοειδής αρθρίτιδα (ΡΑ) και άλλες παθήσεις με χρόνιο πόνο

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ**
Καουτσούκ, πολυεστέρας, πολυαμιδίο, ελασάνη, βαμβάκι, πολυουρεθάνη, αλουμίνιο.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Πλένετε σε κύκλο για ευαίσθητα μέγιστη θερμοκρασίας 30°С, με ήπιο απορρυπαντικό, και αφίρνετε να στεγνώσει φυσικά (μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο). Για προϊόντα με σύστημα Velcro: ασφαλίστε το Velcro στους μόντες πριν από την πλύση, ώστε να αποφυγέτε ζημιές στην πλέξη, πλένετε τακτικά, προκειμένου να διατηρηθεί η συμπίεση του πλεκτού υφάσματος.

### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΗ

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα για τα οποία αντενδείκνυται η συμπίεση.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ο νάρθηκας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για μεγάλη χρονικά διαστήματα. Θα πρέπει επίσης να αφαιρείται κατά τη διάρκεια μεγάλων διαστημάτων ανάπαυσης, π.χ. στον ύπνο.
- Οι ασθενείς με ήδη προληπμιατική κυκλοφορία του αίματος στα άκρα τους, όπως το διαβήτη, πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικά και να συμβουλευτούν το γιατρό τους πριν από τη χρήση του νάρθηκα. Εάν αισθανθείτε πόνο, οίδημα, αλλαγές στην αίσθηση ή αν τα άκρα σας δείχνουν σημάδια ανεπαρκούς ροής του αίματος (γίνονται μπλε, λευκά ή κρύα) ενώ χρησιμοποιείτε αυτόν το νάρθηκα, διακόψτε τη χρήση του αμέσως και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για να φοριέται απευθείας στο δέρμα. Ποτέ μην φοράτε το νάρθηκα απευθείας πάνω σε ανοικτή πλύση. Επιθεωρήστε τον καρπό σας και το νάρθηκα πριν και μετά από κάθε χρήση. Αν προκύψουν τυχόν προβλήματα που σχετίζονται με τη χρήση, επικοινωνήστε με

## VARNINGAR

- Ortosen bör inte användas under längre tidsperioder och ska tas av under längre perioder av vila, t.ex. när man sover.
- Patienter med redan nedsatt blodcirkulation i armar och ben, som vid diabetes eller åkomor i det perifera kärlsystemet, måste vara extra försiktiga och rekommenderas att rådgöra med läkare innan användning av ortosen. Om du upplever smärta, svullnad, känsloförändringar, eller om kroppsdelen visar tecken på

och låt lufttorka (torktuma inte). Om produkten har kardborrband ska kardborrbandet fästas på remmarna innan produkten tvättas för att undvika att fästytan skadas. Tvätta produkten regelbundet för att behålla kompressionen i det stickede materialet.

### INSTRUKTIONER FÖR ANPASSNING

- Om du hamnar mellan två storlekar i storlekstabellen ska du välja den mindre storleken för bästa passform.
- Justera stötdets passform genom att manipulera skenan om det behövs. Vik tillbaka kardborrbanden och fäst dem på sig själva för att undvika att fästytan skadas.
- Vik tillbaka kardborrbanden på sig själva för att undvika att fästytan skadas.

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ**
Ποθήσεις του καρπού στις οποίες η συμπίεση ενδέχεται να επιδρά θετικά, όπως:

- Καταστάσεις υπερβολικής χρήσης και πόνου
- Τενοντίτιδα του καρπού
- Διαστρήματα και θλάσεις του καρπού
- Ρευματοειδής αρθρίτιδα (ΡΑ) και άλλες παθήσεις με χρόνιο πόνο

### ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ

Καουτσούκ, πολυεστέρας, πολυαμιδίο, ελασάνη, βαμβάκι, πολυουρεθάνη, αλουμίνιο.

## NEDERLANDS

### ГEBRUIKSINDICATIES

Polsaanvoeningen die baat kunnen hebben bij compressie, zoals:

- Overbelasting en pijn
- Peesontsteking van de pols
- Verrekking en verstuiking van de pols
- Reumatische artritis (RA) en andere aandoeningen met chronische pijn

### CONTRA-INDICATIE

Mag niet worden gebruikt door personen bij wie compressie is gecontra-indiceerd.

### WAARSCHUWINGEN

- De brace mag niet te lang achtereen worden gedragen en moet tijdens langere rustperiodes, zoals slaap, worden verwijderd.
- Patiënten met een reeds gecompromitteerde bloedsomloop in de ledematen, zoals bij diabetes of perifere vaatziekte, moeten extra voorzichtig zijn en wordt geadviseerd te overleggen met hun arts voordat ze de brace gebruiken. Als tijdens het gebruik van deze brace pijn of zwelling optreedt, u verandering van gevoel ervaart of uw ledematen tekenen vertonen van onvoldoende bloedtoevoer (blauw, wit of koud worden), stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg uw arts.
- Deit product is ontworpen om rechtstreeks op de huid te worden gedragen. Draag de brace nooit

## SUOMI

### ΚΑΥΤΩΑΙHEET

Ranneongelmat, joihin kompresso voi auttaa, esimerkiksi:

- Liikarastitus- ja kiputilat
- Ranneanteen tulehdus
- Ranteen nyrjähdyselt ja venähdykset
- Reumaattinen artriitti (RA) ja muut krooniset kiputilat.

**VASTA-AIHE**
Ei saa käyttää henkilöille, joille kompressio on vasta-aiheista.

### VAROITUKSET

- Tukea ei pidä käyttää pitkiä aikoja, ja se on poistettava pitkin lepojaksen, esimerkiksi nukkumisen, ajaksi.
- Potilaiden, joilla on jo heikentynyt verenkierto rajoissa, kuten diabeetikoiden tai ääreisverenkierron sairaudesta kärsivien, on oltava erityisen varovaisia, ja heitä kehoitetaan neuvottelemaan lääkärin kanssa ennen tuen käyttöä. Jos tunnet kipua, turvotusta, jos tunto muuttuu tai jos raajat osoittavat merkkejä riittämättömästä verenkierrosta (ne muuttuvat sinisiksi, valkoisiksi tai kylmiksi) tuen käytön aikana, lopeta tuen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen.
- Tämä tuote on suunniteltu

### FORTECKNING ÖVER MATERIAL

</

• Bu ürün, doğrudan ürünlerin giyilmeğe üzere tasarlanmıştır. Ateli asla bir yaranın üzerине doğrudan giymeyin. Her kullanımdan önce ve sonra el bileğinizi ve ateli kontrol edin. Atelin kullanımı ile ilgili herhangi bir sorunu meydana gelirse, sağlık profesyonelinize danışın.

• Alerjik reaksiyona neden olabilen doğal kauçuk lateks içerir.

**MALZEME LİSTESİ**
Kauçuk, Polyester, Poliamid, Elastan, Pamuk, Poliüretan, Alüminyum.

**BAKIM TALİMATLARI**
Ateli hafif devirde, maksimum 30°C’de, yumuşak bir deterjan ile yıkayp açık havada kurutun (tamburlu kurutma

## РУССКИЙ

**ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ**
Компрессия полезна при следующих нарушениях функции запястья:

- перергузка и болевые ощущения;
- тендинит запястья;
- растяжение и надрыв запястья;
- ревматоидный артрит (РА) и другие хронические болезненные ощущения.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**
Нельзя использовать лицам, которым противопоказана компрессия.

**СПИСОК МАТЕРИАЛОВ**
Резина, полиэстер, полиамид, эластан, хлопок, полиуретан, алюминий.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не следует носить бандаж в течение длительного периода времени и не следует оставлять его на время продолжительного отдыха, например, на ночь.
- Пациентам с имеющимся нарушением кровообращения в конечностях, например, страдающим диабетом или заболеваниями периферических сосудов, необходимо быть предельно осторожными; таким пациентам перед использованием бандажа рекомендуется проконсультироваться с врачом. Если у вас при использовании бандажа возникает боль, отечность, нарушение чувствительности или возникают симптомы недостаточного кровоснабжения конечности (синюшность, бледная или холодная кожа), немедленно прекратите использовать бандаж и обратитесь к врачу.
- Данное изделие предназначено для ношения непосредственно на коже. Никогда не накладывайте

- 手関節腱鞘炎
- 手首の捻挫および挫傷
- リウマチ性関節炎（RA）および他の慢性痛

**禁忌**
圧迫が禁忌となっている方は使用しないでください。

**警告**

- このブレースは長時間続けて使用せず、睡眠中など、長い時間休息むときは外してください。
- 糖尿病や抹消血管障害の患者など、四肢に血流障害のある患者については、特に注意が必要であり、ブレースを使用する前に医師に相談することをお勧めします。このブレースの使用により、痛み、腫れ、違和感が生じたり、四肢に血流不足の兆候（青白くなったり冷たくなる）が見られる場合は、すぐに使用を中止し、医療専門家にご相談してください。
- 本製品は、素肌に直接使用するように設計されています。傷口に直接ブレースを着用しないでください。毎日、使用の後後に手関節とブレースを点検してください。本製品を使用して問題が発生した場合は、資格のある医療専門家にご相談ください。

**装着方法**

- サイズ表に記載されたサイズの中間に当たる場合は、小さめのサイズをお選びいただくと、最適な状態で装着できます。
- 必要に応じて、手のひらのスティ部分を微調整して支持部の適合を調整してください。ニット生地を傷めないように、ストラップを折り重ねて装着してください。
- ニット生地を傷めないように、ベルクロストラップを折り重ねてください。

**注意事項**

不得用于禁忌圧迫的患者。

## 中文

**禁忌症**

不得用于禁忌圧迫的患者。

### 警告

- 本绑带不应长时间使用，请务必在长时间休息（例如睡觉）时取下。
- 糖尿病患者环欠佳（例如糖尿病或周围血管病）的患者须格外谨慎，建议这类患者在使用本绑带前咨询医生。如在使用本绑带期间出现疼痛、肿胀、感觉变化，或者肢端呈血流量不足迹象（发青、发白或发冷），请立即停用本绑带，并咨询医疗专业人士。
- 含可能引发过敏反应的天然乳胶。

**安装说明**

- 如实际尺寸介于尺寸图表上的两个尺寸之间，始终选择其中较小的尺寸最为适合。
- 在必要时通过操作手掌板来调整支撑的适合度。
- 为避免损坏织物，请将带子折回并叠起尼龙粘扣带。

## 한국말

### 사용 예시

압박요법으로 효과를 볼 수 있는 손목 질환은 다음과 같습니다.

- 과사용 및 통증 질환
- 손목 건염
- 손목 엄과 및 점질염
- 휴파티스 관절염(RA) 및 기타 만성 통증 질환

## 日本語

**使用注意**
ような手関節の状態：

- 腕脛による症状および痛み

- 素材にはアレルギー反応を引き起こすおそれのある天然ゴムラテックスが含まれています。

**素材：**
ゴム、ポリエステル、ポリアミド、エラストイン、綿、ポリウレタン、アルミニウム

**お手入れ方法**

30℃以下のお湯に刺激の少ない洗剤を使用し、弱水流で洗った後、自然乾燥させます（乾燥機は使用しないでください）。ベルクロが付いた製品の場合は、ニット生地を傷めないように、マジックテープをストラップに留めてから洗ってください。ニット生地の圧迫力を維持するために、定期的に洗ってください。

**装着方法**

- サイズ表に記載されたサイズの中間に当たる場合は、小さめのサイズをお選びいただくと、最適な状態で装着できます。
- 必要に応じて、手のひらのスティ部分を微調整して支持部の適合を調整してください。ニット生地を傷めないように、ストラップを折り重ねて装着してください。
- ニット生地を傷めないように、ベルクロストラップを折り重ねてください。

## 材料清單

橡膠、聚酯、聚酰胺、彈力纖維、棉花、聚氨酯、鋁。

## 护理说明

最高 30°C 柔和水洗，中性洗涤剂，晾干（勿滚筒烘干）。对带有尼龙粘扣的产品，请在清洗前将尼龙粘扣固定在粘扣带上，以避免损伤织物。请定期清洗以保持织物的圧迫力。

**安装说明**

- 如实际尺寸介于尺寸图表上的两个尺寸之间，始终选择其中较小的尺寸最为适合。
- 在必要时通过操作手掌板来调整支撑的适合度。
- 为避免损坏织物，请将带子折回并叠起尼龙粘扣带。

**安装说明**

- 如实际尺寸介于尺寸图表上的两个尺寸之间，始终选择其中较小的尺寸最为适合。
- 在必要时通过操作手掌板来调整支撑的适合度。
- 为避免损坏织物，请将带子折回并叠起尼龙粘扣带。

**安装说明**

**安装说明**

**安装说明**

**安装说明**

**安装说明**

**安装说明**

**安装说明**

**安装说明**

**安装说明**

**安装说明**

**安装说明**

**安装说明**

**安装说明**

엘라스테인, 면, 폴리우레, 알루미늄.

**관리 지침**

중성 세제를 사용하여 최대 30°C에서 세척하고 공기 중에 건조하십시오. 부드러운 경우 시 각별한 주의를 요하며 사용 전에 의사와 상담하는 것이 좋습니다. 사용 도중 통증, 부종, 감각 변화나 신체에 열류 부족 현상(푸른색이나 흰색을 띠거나 차가워지는 경우)이 나타나는 경우, 즉시 사용을 중단하고 의료 전문가에게 상담하십시오. 이 제품을 피부에 직접 착용하도록 설계되었습니다. 상처가 있는 부위에 직접 착용하지 마십시오. 사용 전후 손목과 제곱의 상태를 확인하십시오. 이 제품 사용과 관련하여 문제가 발생한 경우에는 면허가 있는 의료 전문가/보조기기사에 문의하시기 바랍니다. 알레르기 반응을 유발할 수 있는 천연고무 라텍스가 함유되어 있습니다.

## 착용법

- 사이즈 차트의 중간 사이즈일 경우 적절한 착용을 위해 항상 차근 차수를 선택하십시오.
- 필요에 따라 파벌 스테이틀 이용하여 지지대를 조정하십시오. 스트랩의 뒤쪽을 겹쳐서 벨크로를 고정하면 니트 폴드의 손상을 방지할 수 있습니다.
- 벨크로 끈의 뒤쪽을 겹쳐서 접으면 니트의 손상을 방지할 수 있습니다.

## 재료 목록

고무, 폴리에스터, 폴리아미드,

## SLOVENČINA

### INDIKÁCIE POUŽITIA

- Ochorenia zápästia, u ktorých je možné s výhodou použiť kompresiu, ako napr.:
  - Nadmerná záťaž a bolesťovst
  - Tendinitis zápästia
  - Podvrtnutie a natiahnutie zápästia
  - Reumatická artritída (RA) a iné ochorenia spojené s chronickou bolesťou

### KONTRAINDIKÁCIE

Produkt je zakázané používať u osôb, u ktorých je kompresia kontraindikovaná.

### VAROVANIA

- Ortézou nepoužívajte po dlhšiu dobu. Na dlhšie obdobia bez záťaže (napr. spánok) ju snímajte.
- Pacienti s už obmedzeným krvným obehom u svojich končatinách, rovnako ako s cukrovkou alebo ochorením periférnych ciev musia byť veľmi opatrní a poradiť so svojím lekárom pred použitím ortézy. Ak cítite bolesť, máte opuchy a zmeny počtu alebo ak vaše končatiny vykazujú známky nedostatočného prietoku krvi (sú modré, biele alebo studené) pri používaní tejto ortézy, okamžite ju prestaňte používať a poraďte sa so svojím lekárom.
- Tento výrobok je určený na nosenie priamo na koži. Nikdy nenoste ortézu priamo na otvorenej rane. Skontrolujte zápästie a ortézu pred

### NÁVOD NA NASADENIE

- Ak má pacient veľkosť nachádzajúcu sa v tabuľke medzi dostupnými veľkosťami, vždy zvolte menšiu veľkosť, aby výrobok optimálne dosadal.
- Upravte kontakt ortézy nastavením dlaňovej dlahy podľa potreby. Dacá prezentácii dureri, umflături, modificări de senzație sau în cazul în care extremitățile dvs. prezintă semne de flux sanguin insuficient (devin albastre, albe sau reci), în timp ce utilizați această orteză, interrompeți utilizarea imediat și consultați specialistul medical.
- Acest produs este conceput pentru a fi purtat direct pe piele. Nu purtați orteza direct peste o rană

## EESTI KEEL

### KASUTUSNÄIDUSTUSED

Kompressioonist kasu saada võivad randmeprobleemid, näiteks:

- Ülekoormuse ja valu probleemid

- Randme tendinit

sertifitseeritud meditsiinitõetaja poole.

- Sisaldab allergilist reaktsiooni põhjustada võivat looduslikku kummilateksit.

## HOIATUSUSED

- Ortoosi ei tohi kasutada pikema perioodi vältel ja selle peaks eemaldama perioodideks, nt uneajaks. Käesoleva ortooosi kasutamisel peavad olema eriti ettevaatlikud ja enne ortooosi kasutamist soovitatavaks neil konsulteerida oma arstiga. Kui teil tekib seda ortooosi kasutades valu, tursed, tundlikkus muutus või kui teie jäsemetel tekivad ebapiisava verevarustuse märgid (siniseks, valgeks või külmaks muutumine), lõpetage kohe ortooosi kasutamine ja konsulteerige oma meditsiinitõetajaga.
- See toode on ette nähtud kasutamiseks kontaktis nahaga. Ärge kandke kunagi ortooosi otse ortooisi kasutades valu, tursed, tundlikkus muutus või kui teie jäsemetel tekivad ebapiisava verevarustuse märgid (siniseks, valgeks või külmaks muutumine), lõpetage kohe ortooisi kasutamine ja konsulteerige oma meditsiinitõetajaga.
- See toode on ette nähtud kasutamiseks kontaktis nahaga. Ärge kandke kunagi ortooisi otse ortooisi kasutades valu, tursed, tundlikkus muutus või kui teie jäsemetel tekivad ebapiisava verevarustuse märgid (siniseks, valgeks või külmaks muutumine), lõpetage kohe ortooisi kasutamine ja konsulteerige oma meditsiinitõetajaga.
- See toode on ette nähtud kasutamiseks kontaktis nahaga. Ärge kandke kunagi ortooisi otse ortooisi kasutades valu, tursed, tundlikkus muutus või kui teie jäsemetel tekivad ebapiisava verevarustuse märgid (siniseks, valgeks või külmaks muutumine), lõpetage kohe ortooisi kasutamine ja konsulteerige oma meditsiinitõetajaga.

- Sauurastuist kahe suuruuse vahel olles valida optimaalseks sobivususe altivusus. Vajadusel reguleerige toe sobivust peopeaskaistuse liigutades. Kootud kanga kahjustamis vältimiseks asetage takjajkinnise kinnitamiseks rinhad oma kohtadele tagasi.
- See toode on ette nähtud kasutamiseks kontaktis nahaga. Ärge kandke kunagi ortooisi otse ortooisi kasutades valu, tursed, tundlikkus muutus või kui teie jäsemetel tekivad ebapiisava verevarustuse märgid (siniseks, valgeks või külmaks muutumine), lõpetage kohe ortooisi kasutamine ja konsulteerige oma meditsiinitõetajaga.
- See toode on ette nähtud kasutamiseks kontaktis nahaga. Ärge kandke kunagi ortooisi otse ortooisi kasutades valu, tursed, tundlikkus muutus või kui teie jäsemetel tekivad ebapiisava verevarustuse märgid (siniseks, valgeks või külmaks muutumine), lõpetage kohe ortooisi kasutamine ja konsulteerige oma meditsiinitõetajaga.
- See toode on ette nähtud kasutamiseks kontaktis nahaga. Ärge kandke kunagi ortooisi otse ortooisi kasutades valu, tursed, tundlikkus muutus või kui teie jäsemetel tekivad ebapiisava verevarustuse märgid (siniseks, valgeks või külmaks muutumine), lõpetage kohe ortooisi kasutamine ja konsulteerige oma meditsiinitõetajaga.

**SOBIMATUSJUHEND**

Sauurastuist kahe suuruuse vahel olles valida optimaalseks sobivususe altivusus. Vajadusel reguleerige toe sobivust peopeaskaistuse liigutades. Kootud kanga kahjustamis vältimiseks asetage takjajkinnise kinnitamiseks rinhad oma kohtadele tagasi.

**SOBIMATUSJUHEND**

Sauurastuist kahe suuruuse vahel olles valida optimaalseks sobivususe altivusus. Vajadusel reguleerige toe sobivust peopeaskaistuse liigutades. Kootud kanga kahjustamis vältimiseks asetage takjajkinnise kinnitamiseks rinhad oma kohtadele tagasi.

**SOBIMATUSJUHEND**

Sauurastuist kahe suuruuse vahel olles valida optimaalseks sobivususe altivusus. Vajadusel reguleerige toe sobivust peopeaskaistuse liigutades. Kootud kanga kahjustamis vältimiseks asetage takjajkinnise kinnitamiseks rinhad oma kohtadele tagasi.

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJUHEND**

**SOBIMATUSJ**